

이 양식에 접근 제한 정보가 포함되어 있으면 이 상자에 체크 표시하십시오.



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

순회법원

메릴랜드 지방법원 관할지 _____

City/County
시/카운티

Located at _____ Telephone _____
소재지 _____ 전화 _____

Court Address
법원 주소

Case No. _____
사건 번호 _____

NOTE: Respondent will be served a copy of this completed document. Petitioner does not need to give an address if doing so risks further harm.

참고: 피청원인은 이 작성 완료된 문서의 사본을 송달 받게 될 것입니다. 청원인은 주소를 제공하는 것이 더 큰 피해를 초래할 수 있는 경우 주소를 제공할 필요가 없습니다.

Petitioner
청원인

vs.
대

Respondent
피청원인

Street Address, Apt. No.
거리 주소, 아파트 호수

Street Address, Apt. No.
거리 주소, 아파트 호수

City, State, Zip
시, 주, 우편 번호

City, State, Zip
시, 주, 우편 번호

Home Telephone No.
집 전화 번호

Work Telephone No.
직장 전화 번호

Home Telephone No.
집 전화 번호

Work Telephone No.
직장 전화 번호

PETITION FOR PERMANENT PROTECTIVE ORDER
영구적 보호명령 청구
(Family Law § 4-506)
(가족법 § 4-506)

INSTRUCTIONS:

지침:

- Fill in the petition below, checking the appropriate boxes. **You do not need to give your address** if doing so risks further abuse or reveals the confidential address of a shelter. If this is the case, check here .
아래 청원서를 작성하고, 해당 상자에 체크 표시하십시오. 주소를 기재할 경우, 학대를 더 많이 받을 수 있는 위험이 있거나 보호소의 비밀 주소가 노출될 수 있는 경우에는 주소를 기재할 필요가 없습니다. 이것이 사실이면, 여기를 클릭하십시오 .
- In a Permanent Protective Order, the court may only order the respondent not to abuse, threaten to abuse, contact or attempt to contact, and/or harass a person eligible for relief, and only if the court ordered this relief in the original protective order.
(법원은, 당초의 보호명령에서 이 구제수단을 명령했을 경우에만, 영구적 보호명령에서 구제 대상자를 학대하거나 학대를 하려고 위협하거나 연락을 하거나 연락을 하려고 시도하거나, 또는 괴롭히는 행위를 하지 말 것을 명령할 수 있습니다.)
- If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.
이 제출에 제한된 정보(법령, 규칙 또는 법원 명령에 의한 기밀)가 포함되어 있는 경우, 규칙 20-201.1에 따라 제한된 정보에 관한 통지(양식 MDJ-008)를 함께 제출하고, 이 양식에 있는 제한된 정보 박스에 체크 표시하십시오.

PETITION:

청원서:

1. The court issued an Interim Temporary Final Protective Order against the respondent; AND
 법원은 피청원인에 대해 잠정 임시 최종 보호 명령을 내렸습니다, 그리고
2. The respondent was convicted and sentenced to serve a term of imprisonment of at least five (5) years for the act of abuse that led to the issuance of the Interim Temporary Final Protective Order and the respondent has served at least 12 months of this sentence in Case Number _____; OR
 During the term of the Interim Temporary Final Protective Order, the individual committed an act of abuse against me, the person eligible for relief, AND the respondent was convicted and sentenced to serve a term of imprisonment of at least five (5) years for the act and has served at least 12 months of the sentence in Case Number _____.

피청원인은 학대 행위에 대한 유죄가 인정되어 최소 5년의 징역형을 선고받아 잠정 임시 최종 보호 명령이 발부되게 되었으며 피청원인은 사건 번호 _____에서 최소 12 개월을 복역하였습니다, 그리고

다음의 보호명령 기간 동안 일시적 임시적 최종 그 사람이 저에게 (구제를 받을 대상자) 학대행위를 했고, 피청구인은 사건 번호 에서 그 행위를 이유로 유죄가 인정되어 최소 오(5)년을 복역하라는 선고를 받고 나서 최소 12개월의 징역을 복역 하였습니다 _____.

3. I was the victim of the act of abuse and the person eligible for relief in the Interim Temporary Final Protective Order and I request issuance of a permanent protective order in this case, AND
 저는 학대행위의 피해자였으며, 일시적 임시적 최종 보호명령에서 구제 대상자였고 이 사건에서 영구적인 보호 명령을 신청합니다, 그리고
4. I also ask that the Permanent Protective Order protect the following person(s), who was/were protected in the Interim, Temporary, and/or Final Protective Order.
 저는 또한 영구 보호 명령이 아래의 사람을 보호해 줄 것을 요청합니다. 이 사람들은 임시, 잠정, 최종 보호 명령에서 보호받았던 사람(들)입니다.

a. _____, age _____, who is a minor child vulnerable adult, and whose relationship to respondent is: _____

_____ , 연령 _____, 이 사람은 미성년 자녀 취약한 상태의

성인, 성인이며, 피청구인에 대한 관계는 다음과 같습니다: _____

b. _____, age _____, who is a minor child vulnerable adult, and whose relationship to respondent is: _____

_____ , 연령 _____, 이 사람은 미성년 자녀 취약한 상태의

성인, 성인이며, 피청구인에 대한 관계는 다음과 같습니다: _____

c. _____, age _____, who is a minor child vulnerable adult, and whose relationship to respondent is: _____

_____ , 연령 _____, 이 사람은 미성년 자녀 취약한 상태의

성인, 성인이며, 피청구인에 대한 관계는 다음과 같습니다: _____

d. _____, age _____, who is a minor child vulnerable adult, and whose relationship to respondent is: _____

_____ , 연령 _____, 이 사람은 미성년 자녀 취약한 상태의

성인, 성인이며, 피청구인에 대한 관계는 다음과 같습니다: _____

e. _____, age _____, who is a minor child vulnerable adult, and whose relationship to respondent is: _____

_____ , 연령 _____, 이 사람은 미성년 자녀 취약한 상태의

성인, 성인이며, 피청구인에 대한 관계는 다음과 같습니다: _____

Date
날짜

Petitioner
청원인